

**ODKUPNE
IN PRODAJNE
PRAVICE
ZA LITERARNA
DELA:
PRAKTIČNI VODNIK**

LYNETTE OWEN

© Copyright Director, Pearson Education Ltd

Ljubljana 2008

KAZALO

UVOD.....	9
1. POGLAVJE	13
UVOD: AVTORSKA PRAVICA KOT PODLAGA TRGOVANJA S PRAVICAMI.....	13
Zgodovinske razlike v političnih okoliščinah in poslovni praksi ...	13
AVTORSKO PRAVO: KRATEK PREGLED	16
1. Koncepti avtorskega prava	16
a) Zahodni pogled.....	16
b) Komunistični pogled	16
2. Trajanje avtorskoprnega varstva	17
3. Priznavanje avtorskoprnega varstva med državami	18
4. Avtorskoprnega varstvo v Sloveniji.....	19
5. Avtorsko pravo kot okvir trgovanja s pravicami	38
2. POGLAVJE	41
KAKO PRIDOBITI INFORMACIJE O TUJIH KNJIGAH.....	41
Katalogi založnikov	41
Knjižni sejmi.....	42
Založniški imeniki.....	43
Strokovne revije	44
Izobraževalne, akademske in literarne revije.....	44

3. POGLAVJE	47
KAKO ZAPROSITI ZA PRAVICE	47
Kdo ima nadzor nad pravicami?	47
Kako zaprositi.	48
Kaj pa subvencije?	50
4. POGLAVJE	53
POGAJANJE O POGOJIH PRENOSA PRAVIC	53
Avtorskopravno varovana dela tretjih.	53
Kopije produkcijskega materiala	55
Licenčni pogoji.	56
Vključitev dodatnih pravic.	57
Trajanje licence.	58
Plačilno sredstvo	59
Posebnosti ponatisov v istem jeziku	59
Pogoji glede koprodukcijskih izdaj	60
5. POGLAVJE	65
1. LICENCA ZA PREVOD: POGODBA O PAVŠALNI CENI	65
2. LICENCA ZA PREVOD: POGODBA O PREDPLAČILU IN HONORARJU	74
3. PREVOD: POGODBA O KOPRODUKCIJSKI IZDAJI.	82
4. LICENCA ZA PONATIS V ISTEM JEZIKU: POGODBA O PAVŠALNI CENI	90
6. POGLAVJE	95
NAROČANJE PRODUKCIJSKEGA MATERIALA IN NAKAZOVANJE PLAČIL	95
DVOJNIK FILMA	95
ELEKTRONSKE DATOTEKE.	96

NAROČANJE.....	96
NAKAZOVANJE PLAČIL.....	97
1. Plačilo honorarja.....	97
2. Plačilo za dvojnik produkcijskega materiala.....	98
3. Plačilo izvodov koprodukcijske izdaje.....	99
7. POGLAVJE.....	101
PRODAJA PRAVIC TUJIM ZALOŽNIKOM.....	101
IZBIRA DEL.....	101
KAKO ZAČETI.....	102
ISKANJE USTREZNIH ZALOŽNIKOV.....	103
PROMOCIJA PO POŠTI.....	104
PROMOCIJA NA KNJIŽNIH SEJMIH.....	105
Priprave na sejem.....	106
Na sejmu.....	107
Po sejmu.....	108
POGAJANJE O POGOJIH PRENOSA PRAVIC.....	109
8. POGLAVJE.....	113
LICENCA ZA PREVOD S PRODAJO PRAVIC TUJEMU ZALOŽNIKU: POGODBA O PREDPLAČILU IN HONORARJU.....	113
1. TRANSLATION LICENCE: LUMP SUM AGREEMENT.....	125
2. TRANSLATION LICENCE: ADVANCE AND ROYALTY AGREEMENT.....	130
3. TRANSLATION: COEDITION CONTRACT.....	135
4. SAME LANGUAGE REPRINT LICENCE: LUMP SUM AGREEMENT.....	140
5. TRANSLATION LICENCE COVERING SALE OF RIGHTS TO FOREIGN PUBLISHER: ADVANCE AND ROYALTY AGREEMENT.....	145